



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai
Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	TOMESCU-BACIU I. SANDA , Profesor dr.
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere Catedra de limbi și literaturi scandinave
Domeniul științific	filologie
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	E-mail: sanda.tomescu@yahoo.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCIS)

1. *On the Reception of August Strindberg's Drama in the Romanian Theatre* , în *North-West Passage* , Yearly Review of the Centre for Northern Performing Arts Studies University of Turin, nr. 6/2009, ISBN 978-88-7470-083-7 ISSN 1826-641X, 2009, p.143-149.
<http://www.paginasc.it/libri.php>

2. *Some Aspects of the Master Builder Myth in Ibsen's „The Master Builder”* în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, nr. 3/2006, pp. 85-91. ISSN 1220-0484. BDI:
http://nabo.nb.no/trip?_b=IBSEN&_i=1&_q=25&_l=WWW&forfatter=%27Baciu,+Sanda+Tomescu%27

3. *Sexuality as Primordial Image in „Peer Gynt”* în *North-West- Passage* , nr 2/2005, Università degli Studi di Torino, Carocci editore, pp 17- 29. ISBN 88-430-3392-1. BDI: International Ibsen Bibliography
http://nabo.nb.no/trip?_b=IBSEN&_i=1&_q=25&_l=WWW&forfatter=%27Baciu,+Sanda+Tomescu%27

4. *Nordisches in der Zeitschrift "Acta Comparationis Literarum Universarum"* în *Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik*, Materialien des IdGL Tübingen / Band 16, Franz Steiner Verlag Stuttgart, 2005, pp.97-114. ISBN 3-515-08682-X. BDI: http://www.idglbw.de/index.php?option=com_content&task=view&id=32&Itemid=47 (Publicat și în engleză: *Acta Comparationis Literarum Universarum, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*. nr. 2/ 2008, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, pp.19-23; ISSN 1220-0484).
5. **Sanda Tomescu Baci**; Simona Schouten: *IKT - norskundervisning i utlandet* în *IKT-basert norskundervisning i utlandet*, red. Ove Bergersen, *Frederikke organ for FOU-publikasjoner* – Hoegskolen i Nesna, nr, 11/2005, ISBN 82-7569-131-1, ISSN 1501-6889; p.5-14. (Diseminare grant internațional) www.hinesna.no/system/files/fredrikke/2005_11.pdf
6. *The wonder of Waiting in a "Doll's House"*, în *The Living Ibsen*, University of Oslo, Center for Ibsen Studies, 2007, pp.407-414. ISSN 1503-2981, ISBN 978-82-91540-10-8. BDI: International Ibsen Bibliography http://nabo.nb.no/trip?_b=IBSEN&_i=1&_q=25&_l=WWW&forfatter=%27Baci%27a%27Tomescu%27

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

1. *On the Reception of August Strindberg's Drama in the Romanian Theatre*, în *North-West Passage*, Yearly Review of the Centre for Northern Performing Arts Studies University of Turin, nr. 6/2009, ISBN 978-88-7470-083-7 ISSN 1826-641X, 2009, p.143-149. <http://www.paginasc.it/libri.php>
2. *Some Aspects of the Master Builder Myth in Ibsen's „The Master Builder”* în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, nr. 3/2006, pp. 85-91. ISSN 1220-0484. BDI: http://nabo.nb.no/trip?_b=IBSEN&_i=1&_q=25&_l=WWW&forfatter=%27Baci%27a%27Tomescu%27
3. *Sexuality as Primordial Image in „Peer Gynt”* în *North-West- Passage*, nr 2/2005, Universita degli Studi di Torino, Carocci editore, pp 17- 29. ISBN 88-430-3392-1. BDI: International Ibsen Bibliography http://nabo.nb.no/trip?_b=IBSEN&_i=1&_q=25&_l=WWW&forfatter=%27Baci%27a%27Tomescu%27
4. *Nordisches in der Zeitschrift "Acta Comparationis Literarum Universarum"* în *Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik*, Materialien des IdGL Tübingen / Band 16, Franz Steiner Verlag Stuttgart, 2005, pp.97-114. ISBN 3-515-08682-X. BDI: http://www.idglbw.de/index.php?option=com_content&task=view&id=32&Itemid=47 (Publicat și în engleză: *Acta Comparationis Literarum Universarum, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia*. nr. 2/ 2008, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, pp.19-23; ISSN 1220-0484).
5. **Sanda Tomescu Baci**; Simona Schouten: *IKT - norskundervisning i utlandet* în *IKT-basert norskundervisning i utlandet*, red. Ove Bergersen, *Frederikke organ for FOU-*

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

1. *Velkommen. Manual de conversație în limba norvegiană*, Polirom, 2006, pp 186. ISBN 978-973-46-0084-7.
2. *Portrete din Nord. Studii literare*, Editura Efes, Cluj-Napoca, 2008., pp.146, ISBN: 978-606-526-011-5.

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

7.a Volume traduse:

1. *Antologie: Nuvele norvegiene.ro*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj, 2005 . Cuvînt înainte Leif Arne Ulland, Ambasadorul Norvegiei în România, pp. 169, ISBN 973-686-773-0. (Premul *ETA BOERIU* pentru traducere al Filialei Cluj a Uniunii scriitorilor din Romania; selecție, traducere și note de Sanda Tomescu Baciu).
2. *Teatru: Cînd noi, morți, înviiem* de Henrik Ibsen, traducere din norvegiană și prefață de Sanda Tomescu Baciu. Postf. Marta Petreu, Postf. Ion Vartic, Editura Apostrof, 2009, pp. 139. ISBN 978-606-8007-01-4 Apare cu susținerea Ambasadei Regale a Norvegiei la București. Titlul norvegian: *Når vi døde vågner* . In colaborare cu Teatrul „Lucian Blaga” din Cluj și Compania *Art Act*. Premiera națională în România, la Teatrul Național „Lucian Blaga” din Cluj, martie, 2009, regia Cătălina Buzoianu.

7.b. Volume îngrijite :

1. *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOGOGIA*, nr. 2/ 2008, *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp.234. ISSN 1220-0484. (Număr cu participare internațională dedicat raporturilor romano-scandinave, coordonator de Coralia Ditvall, Stefan Gencărau, **Sanda Tomescu Baciu**).
2. *STUDIA UNIVERSITATIS BABEȘ-BOLYAI, PHILOGOGIA*, nr. 3/ 2006 *Universitatea Babeș-Bolyai*, pp.119. ISSN 1220-0484. (Număr coordonat de Sanda Tomescu Baciu dedicat centenarului Henrik Ibsen; participare internațională), BDI:
<http://nabo.nb.no/trip? b=IBSEN& i=1& q=25& l=WWW&forfatter=%27Baciu,+Sanda+Tomescu%27>

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I -

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus -

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

1. 2007, Odesskaya, Margarita, *Ibsen and Chekhov: Myth, Fairytale and Plot Structure*, in *Studi Nordici, Fabrizio Serra – Editore, XIV, 2007, p, 12*
<http://www.libraweb.net/riviste.php?chiave=34&h=452&w=300> (Tomescu Baciu, Sanda, *Some Mythical Aspects in Peer Gynt*, 2001 Proceedings, 9th International Ibsen Conference, Bergen, Norway, 4-11 June, 2000, Ed. By Pal Bjorby and Asbjorn Aarseth, 2001, pp.283-288. ISBN 82-90359-65-9).

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

4.1. Premii și distincții internaționale:

1. Dinstinția regală norvegienă *Ordinul Norwegian Regal de Merit în grad de Cavlaer*, clasa întâi - Den Kongelige Norske Fortjenstordenen *Ridder av første klasse - pentru activitatea de promovare a culturii și limbii norvegiene în România*. Din 2003.

4.2. Premii și distincții obținute în țară:

1. *Premiul de traducere “Eta Boeriu”* al Uniunii Scriitorilor, Filiala Cluj, pentru antologia *Nuvelor norvegiene.ro*, volum apărut în 2005.
2. Diploma de excelență didactică, Universitatea Babeș-Bolyai, (2006, 2007)
3. Premiul Comenius, Universitatea Babeș-Bolyai, 2008.
4. Premiul Reprezentativității, Universitatea Babeș-Bolyai, 2009.

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute) 25
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) -
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală) -

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrări de licență (număr lucrări susținute) : -
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) -
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală) -

7. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI -

8. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

1. Membru în colectivul redacțional al revistei *Studi Nordici*, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma.
<http://www.libraweb.net/riviste.php?chiave=34&h=452&w=300>

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

11.1. GRANTUL INTERNATIONAL *INFORMATION AND TECHNOLOGY BASED TEACHING OF NORWEGIAN ABROAD (ICT)*.

Finanțare internațională : MAE al Norvegiei.Nr. **3022148** , 2003-2005.

- Director pentru România: Sanda Tomescu Baciu
- Parteneri : University of Gdansk (coordonator), University of Praha, University of Vilnius, Babes-Bolyai University of Cluj.

PARTICIPARI LA CONFERINTELE GRANTULUI:

- *INFORMATION AND TECHNOLOGY BASED TEACHING OF NORWEGIAN ABROAD* – Universitaty Gdansk, februarie 2004
- *INFORMATION AND TECHNOLOGY BASED TEACHING OF NORWEGIAN ABROAD*,– Universitatea din Praha, 19-24 mai 2004.
- **Tomescu Baciu, Sanda;** Schouten Simona: *IKT- norskundervisning i utlandet în IKT-basert norskundervisning i utlandet* , red. Ove Bergersen, Frederikke organ for FOU-publikasjoner – Hoegskolen i Nesna, nr, 11/2005, ISBN 82-7569-131-1, ISSN 1501-6889; pp. 5-14.

Valoare totală pentru România: 48.000 RON

11.2. GRANT INDIVIDUAL *NORWEGIAN LITERATURE ABROAD (NORLA)* în colaborare cu Editura Cartea Cărții de Știință. Rezultatul grantului: volumul *Nuvele norvegiene.ro*, Editura Cartea Cărții de știință, 2005. Premiul « *Eta Boeriu* » pentru traducere al *USR*, Asociația Cluj, 2005. 6.062 RON.

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

- 1) 16-23 mai 2007 "*Rumänsk årskonferens*", Marstrand , Lunds Universitet,, Suedia. Intervenția *Nordic culture in "Acta Comparationis Literaturum Universarum"* (invitație oficială atașată) <http://www.infomezzo.se/Marstrand/>
- 2) 19-21. octombrie 2006. "*Ibsen Tage*" Universitatea din Viena. Intervenția: *Aspekte über der Ibsen-Rezeption in Rumänien vor und nach der Fall des Kommunismus*, <http://www.dieuniversitaet-online.at/beitraege/news/tagung-zur-aktualitat-henrik-ibsens/10.html>
- 3) 1-4 noiembrie 2005 , Universita degli Studi di Pisa, Italia , Sezione di Scandinavistica, Dipartimento di Linguistica. Conferința: *Myten of metaforen i Ibsens Peer Gynt og Bygmester Solness*, (anexat invitație oficială).

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

1. 2000 august, 2001, 2002; 2003, 2004, 2005, 2006; membru reales în a doua legislatură în *Comitetul International Ibsen (The International Ibsen Committee)* la Conferința internațională de la New York (2003). http://www.hf.uio.no/ibsensenteret/forskning/IIC/minutes_2003.html
2. Membru al *Societății Americane de Studii Ibeniene (Ibsen Society of America)*, <http://www.ibsensociety.liu.edu/index.html>
3. Membru NORTEAM a Ambasadei Regale a Norvegiei, www.norvegia.ro
4. Membru în colectivul redacțional al revistei *Studi Nordici*, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma. <http://www.libraweb.net/riviste.php?chiave=34&h=452&w=300>
5. Membru al *Uniunii Scriitorilor din România*, <http://www.uniuneascriitorilor-filialacluj.ro/>

15. Conferințe invitate internaționale

1. 21-27 august, 2006., *The 11th The International Ibsen Conference*, „*The Living Ibsen*”, *Universitatea din Oslo, Norvegia*, Sanda Tomescu Baciu: *The wonder of Waiting ... in A Dolls House*, program tipărit.
2. 27-30 august 2006, Konferanse på Dømmesmoen a SNU (Senter for norskstudier i utlandet), Agder University, Sanda Tomescu Baciu: *Powerpointpresenasjon av IKT-prosjekt. Universitetet i Cluj*. Program tipărit
3. 2-4 septembrie 2007, Konferanse på Dømmesmoen a SNU (Senter for norskstudier i utlandet), Agder University, Sanda Tomescu Baciu: *Nuvele norvegiene.ro, Romania, 2005.*, Program tipărit
4. 4-9 august 2008, *The XXVII Study Conference „Nordic Drama:Renewal and Transgression” of the International Association of Scandinavian Studies, (IASS) University of Gdansk*, Sanda Tomescu Baciu: *The Reception of Henrik Ibsen Before and After the Fall of Communism in Romania*, <http://www.iass.at/no/workshops.php>
5. 4-6 noiembrie 2008, *August Strindberg Conference*, University of Turin., Sanda Tomescu Baciu: *The Reception of August Strindberg in the Romanian Theatre*, Program tipărit
6. 27 – 28 octombrie 2009, *Conferința „Hamsun 2009”*, Universitatea Babeș-Bolyai, Sanda Tomescu Baciu: *Knut Hamsun – the Artist and the Wanderer*, http://www.nb.no/hamsun_arr/arr.php?id=454
7. 16-23 mai 2007 ”*Rumänsk årskonferens*”, *Marstrand*, *Lunds Universitet., Suedia*. Intervenția *Nordic culture in “Acta Comparationis Literaturum Universarum”* (invitație oficială atașată) <http://www.infomezzo.se/Marstrand/>
8. 19-21. octombrie 2006. “*Ibsen Tage*” *Universitatea din Viena*. Intervenția: *Aspekte über der Ibsen-Rezeption in Rumänien vor und nach der Fall des Kommunismus*, <http://www.dieuniversitaet-online.at/beitraege/news/tagung-zur-aktualitat-henrik-ibsens/10.html>

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Crearea *primului program de limbă și literatură norvegiană din România*, începând din 1991, la Universitatea Babeș-Bolyai, program în cadrul căruia am pus bazele instituționale ale primei *Biblioteci de Studii Nordice* (1997) și a primei *Catedre de Limbi și Literaturi Scandinave* (2001) din țară. Programul de norvegiană pe care l-am construit este, prin numărul de studenți pe care îl atrage, al *doilea program de norvegiană din lume*, după cum se arată în suplimentul cotidianului norvegian *Aftenposten* (nr.22 din 23 mai 2008 p.22, cf. anexa). Inovația, temerară și nu lipsita de riscuri la începutul anilor 1990, a dus la crearea unei *școli de studii norvegiene și scandinave* de la Cluj.

Am publicat *primul manual de limbă norvegiană prin limba română*, la nivel global - *Velkommen*, Ed. Polirom 2006 - utilizat de români în țară și în Norvegia, manual epuizat din toate librăriile din România și în curs de reeditare.

Am promovat *literatura norvegiană* la nivel național prin traduceri din literatura beletristică, volume editate - *Nuvele norvegiene.ro*, Ed Casa Cartii de știință, 2005, premiul *Eta Boeriu* pentru traducere al *Uniunii Scriitorilor din România*, Filiala Cluj.

Ca o recunoaștere internațională a cercetărilor științifice în domeniul *studiilor ibseniene* publicate în reviste străine, am fost aleasă în două legislaturi consecutive în *Comitetul Internațional Ibsen*.

La acestea se adaugă cercetările *interculturale româno-scandinave* comunicate la conferințe internaționale și publicare în reviste sau volume de prestigiu (cf. *Nordisches in der Zeitschrift "Acta Comparationis Literarum Universarum"* în *Hugo Meltzl und die Anfänge der Komparatistik*, Materialien des IdGL Tübingen / Band 16, Franz Steiner Verlag Stuttgart, 2005).

Recunoașterea prestigiului științific și cultural, pe plan internațional, a fost consolidată de *Ordinul Norwegian Regal de Merit în grad de Cavaler, clasa I*, care mi-a fost decernat în pentru merite în răspîndirea limbii și culturii norvegiene.

Data: 10.03.2010

Semnătura:

Prof.dr. Sanda Tomescu-Baciu

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,